

de largeur à la base et 60 centimètres de largeur au sommet. Au centre, on voit un Buddha assis les jambes repliées sur un trône que deux personnages dos à dos supportent sur leurs nuques en soutenant leur tête sur une de leurs mains. Derrière le Buddha, on aperçoit les têtes nimbées de deux çramaṇas. En avant se tiennent quatre bodhisattvas debout sur des fleurs de lotus. Tout en bas, deux lions affrontés regardent un brûle-parfums placé entre eux et deux personnages debout qui ont le torse nu sont les deux gardiens chargés de repousser les démons ; celui de droite tient dans sa main une hallebarde. Le sommet de la pierre est formé de deux dragons et de deux apsaras qui volent en tenant chacune un éventail. Le bloc supérieur, qui mesure 64 centimètres de hauteur, représente deux dragons bizarres dont les têtes presque humaines viennent se poser sur les deux angles supérieurs du bloc de dessous<sup>1</sup> ; encadrée par les deux animaux fantastiques, une petite niche abrite un Buddha qui est assis, les jambes pendantes, entre deux bodhisattvas debout.

Quelques courtes inscriptions courent sur la bordure du bloc inférieur ; sur la bordure de droite, on lit ceci (fig. 425 et 1723) :

Le donateur des statues du côté Sud, Che Yong-hing, ayant les titres de général qui dompte les flots, sseu-ma de Yi tcheou, gouverneur militaire de la région occidentale de la commanderie de Pin-wou, ts'an-kiun de la ville et des territoires de la commanderie du Ying-tch'ouan méridional.

Le donateur des statues du côté Sud, P'ei Yuan-cheng, ayant le titre de

1. On peut comparer la manière dont les dragons sont ici traités à la sculpture qui encadrait autrefois une inscription dans le bas de la figure 329. En faisant cette comparaison, on constatera que, dans la figure 427, la spirale qui figure à droite entre la patte de devant du dragon de droite et la patte de derrière du dragon de gauche n'est autre que la queue du dragon de gauche ; de même, la spirale qui occupe la place symétrique à gauche est la queue du dragon de droite. Dans la figure 329 la queue est bien mieux visible parce que la patte de derrière de chacun des deux dragons est repliée au sommet de la stèle. Dans la stèle nestorienne de Si-ngan fou (fig. 1018, ou mieux la planche

hors texte en tête du n° 7 des *Variétés sinologiques, la Stèle chrétienne de Si-ngan fou*, par le père HAVRET), on a cherché à figurer les deux pattes de derrière et les deux pattes de devant de chaque animal ; ainsi, à droite, on voit une patte de derrière du dragon de gauche qui se replie au sommet de la stèle comme sur la figure 329, puis une patte de devant du dragon de droite, autour de laquelle s'enroule la queue du dragon de gauche ; en outre, à l'arrière-plan, on aperçoit la seconde patte de devant du dragon de droite ; enfin, tout contre la tête du dragon de droite, on voit la seconde patte de derrière du dragon de gauche tout comme sur la figure 427.